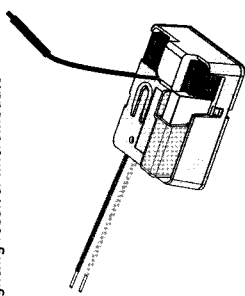


TYXIA 461

Empfänger/Unterputzmodul für Beleuchtung
Mikro odbiornik sterujący - oświetlenie
Lighting receiver micromodule



- Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation aufmerksam durch.
- Das Gerät muss vorschriftsmäßig installiert werden.
- Trennen Sie das Gerät vor jeglichen Eingriffen stets von der Stromzufuhr.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Aus Gründen der Übersichtlichkeit sind die Schraubäder als vereinfachte Darstellungen ausgeführt. Schutzvorrichtungen und sonstiges in einschlägigen Normen vorgeschriebenes Zubehör sind nicht abgebildet. Die Installation muss den Normen und dem Stand der Technik entsprechen. Starke Störungen durch angeschlossene oder in der Nähe stehende Geräte sind zu vermeiden (EU-Richtlinie 2004/108/CE).

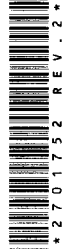


DEUTSCHLAND:

DELTA DORE Schüller GmbH
D-76829 Landau - Fichtenstraße 38a
Telefon: +49 (0) 6341 - 9672-0
Email: info@delta-schueler.de www.delta-schueler.de

POLSKA:

DELTA DORE POLSKA Sp. z o.o.,
ul. KALWARSKA 63/71A - 30-504 KRKÓW
TEL/FAX: +48 12 296 35 84/95
bino@deltdore.pl - www.deltdore.pl



* 2 7 0 1 7 5 2 R E V 2 *



Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien:
R&TTE 1999/5/CE

Urządzenie zgodne z wymogami zawartymi w dyrektywach:
R&TTE 1999/5/CE

Device complying with the requirements of directives:
R&TTE 1999/5/CE

Aufgrund möglicher Weiterentwicklungen von Normen und Produktion und die in der folgenden Dokumentation aufgeführten Angaben und Bilder nur die entsprechende Identifizierung für eine Referenz.

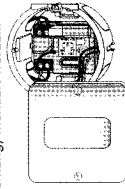
Za względu na zmiany norm i sprzętu, parametry podane w tekście oraz obrazki mogą nie być aktualne. Prosimy o sprawdzenie wagi i wymiarów zgodnie z aktualnymi wymaganiami.

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the following documentation are for reference only. The drawings are not binding unless confirmed by our services.

Deutsch

Einbauort / Befestigung

Dieser Empfänger kann hinter einer bestehenden Ausrüstung (Ein-/Ausschalt oder Wechselschalter) im hinteren Teil des Wandbaugehäuses (Gehäuse > 50 mm) oder direkt an der Decke (im Anschlusssystem der Beleuchtung) montiert werden.



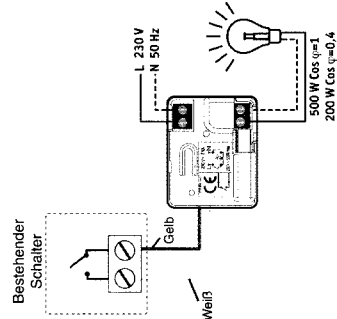
Nachdem Sie den Empfänger angeschlossen haben (230V, Schalter), positionieren Sie diesen an der Rückseite des Wandbaugehäuses bevor Sie den Schalter betätigen.

Achten Sie darauf, keine Drähte einzuklemmen. Führen Sie die Antenne (schwarzer Draht) in die Kabellulle der Stromversorgungsdrähte Phase und Nullleiter.
Entfernen Sie die Glaswolle, um den Empfänger zu belüften.

Anschluss

Bringen Sie einen 16A-Trennschalter an der Stromversorgungsleitung an.

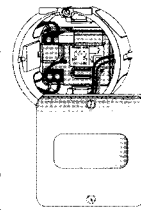
1) Montage hinter dem existierenden Schalter



Polski

Umjescowienie / Mocowanie

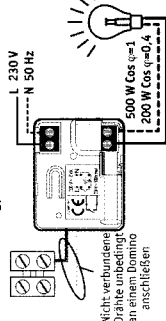
Odbiornik należy zamontować za istniejącym urządzeniem (wyłącznik światła, jedno- lub dwubiegunowy) w puszcze montażowej (puszka > 50mm) lub bezpośrednio na suficie (w miejscu podłączenia oświetlenia).



Po podłączeniu odbiornika (230V, wyłącznik), należy umieścić go w puszcze montażowej zanim zostanie zamontowany wyłącznik.

Należy zwrócić uwagę, by nie klinować przewodów.
Włożyć antenę (czarny przewód) do osłony przewodów zasilających Faza i Zero.
Odsunąć watę szklaną, by przewietrzył odbiornik.

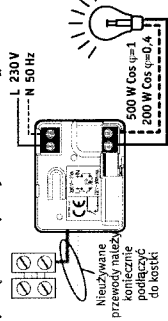
2) In der Deckenlampe (Anschlussvorrichtung der Beleuchtung)



Technische Angaben

- Stromversorgung 230 V, 50 Hz +/-10%
- Schutzklasse II montiertes Endprodukt (Schalter oder DCL + Produkt)
- Überspannungskategorie II
- Stromverbrauch: 2 VA
- Höchstleistung: 500 W Cos φ=1 / 200 W Cos φ=0,4
- Funkfrequenz 868 MHz
- (EN-Norm 300 220), Protokoll X2D
- Anzahl der Sender, die dem Empfänger zugeordnet werden können: max. 16

2) W puszcze przysufitowej (miejsce podłączenia oprawy oświetleniowej)



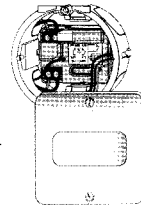
Parametry techniczne

- Zasilanie 230 V, 50 Hz +/-10%
- Izolacja Klasa II dla zamontowanego produktu docelowego (wyłącznik lub puszka podłączenia oświetlenia + produkt)
- Kategoria przepięcia II
- Zapotrzebowanie na energię: 2 VA
- Maksymalna moc: 500 W Cos φ=1 / 200 W Cos φ=0,4
- Częstotliwość radiowa 868 MHz (Norma EN 300 220), protokół X2D
- Liczba nadajników, które mogą być przypisane do odbiornika: maks. 16

English

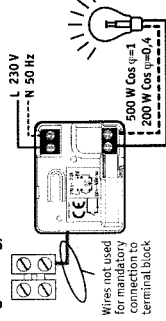
Location / Mounting

This receiver is fitted behind an existing appliance (simple or two-way lighting switch) at the back of the flush-mounted box (box > 50 mm) or directly on the ceiling (in the light fitting connection device).



After connecting the receiver (230 V, switch), position it at the back of the flush-mounted box before fitting the switch.
Be careful that the wires do not become trapped. Pull out the antenna (black wire) from the sleeve containing the live and neutral wires.
Clear away the glass wool to ventilate the receiver.

2) In the ceiling light (connection device for light fitting)



Technical characteristics

- 230 V, 50 Hz power supply, +/-10%
- Class II insulation for mounted end product (switch or DCL + product)
- Category II overvoltage
- Power consumption: 2 VA
- Maximum controlled power: 500 W Cos φ=1 / 200 W Cos φ=0,4
- Radio frequency 868 MHz
- (Standard EN 300 220), X2D protocol
- Number of transmitters that may be associated with the receiver: 16 max.

- Funk-Reichweite 100 - 300 m im Freifeld, je nach zugeordneten Komponenten (Reichweite von der Installation und möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Lagertemperatur: 0 bis +40°C
- Betriebstemperatur: -10 bis +70°C
- Abmessungen: 46 x 36 mm, Höhe 22 mm
- Installation in normal verschmutzter Umgebung
- Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroschaltung)

Benutzerhilfe

| Ursachen / Lösungen |
|--|
| Sie können Ihrem Empfänger nicht mehr zugeordnet werden. Prüfen Sie die Batterie des Empfängers. Kontrollleuchte. Prüfen Sie die Batterie des Empfängers. Um den Modus zu verlassen. |
| Der Empfänger wird nicht zugeordnet. Der Empfänger befindet sich nach dem Befehl eines Senders an. Die Senderbatterien sind leer. |

- Zasięg radiowy od 100 do 300 metrów w wolnym polu, zmieniający się w zależności od przypisanego sprzętu (na zasięg mogą mieć wpływ warunki montażu i środowiska elektromagnetycznego)
- Temperatura działania: od 0°C do +40°C
- Temperatura przechowywania: -10 do +70°C
- Wymiary: 46 x 36 mm, wysokość 22 mm
- Montaż w miejscu normalnie zanieczyszczonym
- Działanie automatyczne typu 1.C (Mikro-wyłączenie)

Pomoc

| Przyczyna / Rozwiązanie |
|--|
| Nie można przypisać nadajników do 16. Przebiegnijcie się do przysufitowej odbiornika. Aby wyjąć z tyłu, należy przytrzymać nadajnik przez 3 s, przysiąc odbiornik. |
| Odbiornik nie jest przypisany do polowania nadajnika. Odbiornik jest nadal w trybie przypisywania. Bateria odbiornika się wyczerpała. |

Troubleshooting

| Diagnosis / Solutions |
|---|
| You cannot associate transmitters with your receiver. If you reach this number, the LED flashes # 16. If you reach this number, the LED flashes # 16, push the receiver button for 3 seconds. |
| The transmitter is not associated with the receiver. The receiver is still in association mode. The transmitter batteries are low. |

